

# Rev

## Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,  
Setelah ini aku-melihat, dan lihatlah, pintu terbuka di - surga,  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης  
dan - suara - pertama yang aku-dengar seperti sangkakala berbicara  
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#)
- μετ' ἐμοῦ, λέγων, Ἄνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω σοὶ  
dengan aku, berkata, Naiklah ke-sini, dan Aku-akan-menunjukkan kepadamu  
[G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#)
- ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.  
hal-hal-yang harus terjadi setelah ini.  
[G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat: Sesungguhnya, sebuah pintu terbuka di sorga dan suara yang dahulu yang telah kudengar, berkata kepadaku seperti bunyi sangkakala, katanya: Naiklah ke mari dan Aku akan menunjukkan kepadamu apa yang harus terjadi sesudah ini.

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ  
Segera aku-berada dalam Roh; dan lihatlah, takhta terletak di -  
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,  
surga, dan di-atas - takhta duduk,  
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

Segera aku dikuasai oleh Roh dan lihatlah, sebuah takhta terdiri di sorga, dan di takhta itu duduk Seorang.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ  
dan -yang duduk, seperti penglihatan batu yaspis dan sardis; dan  
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#)
- ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.  
pelangi sekeliling - takhta, seperti penglihatan zamrud.  
[G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

Dan Dia yang duduk di takhta itu nampaknya bagaikan permata yaspis dan permata sardis; dan suatu pelangi melingkungi takhta itu gilang-gemilang bagaikan zamrud rupanya.

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς  
dan sekeliling - takhta, takhta dua-puluh empat; dan di-atas -  
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν  
takhta dua-puluh empat tua-tua duduk, berpakaian dalam  
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#)
- ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.  
pakaian putih; dan di-atas - kepala mereka, mahkota emas.  
[G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

Dan sekeliling takhta itu ada dua puluh empat takhta, dan di takhta-takhta itu duduk dua puluh empat tua-tua, yang memakai pakaian putih dan mahkota emas di kepala mereka.

- 5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί.  
 dan dari - takhta keluar kilat, dan suara-suara, dan guntur.  
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)
- καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ εἰσιν τὰ  
 dan tujuh obor api menyala di-hadapan - takhta, yang adalah -  
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;  
 tujuh Roh - Allah;  
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

Dan dari takhta itu keluar kilat dan bunyi guruh yang menderu, dan tujuh obor menyala-nyala di hadapan takhta itu: itulah ketujuh Roh Allah.

- 6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ  
 dan di-hadapan - takhta seperti lautan kaca, seperti kristal. dan  
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#)
- ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα,  
 di tengah - takhta, dan sekeliling - takhta, empat makhluk-hidup,  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#)
- γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;  
 penuh mata depan dan belakang;  
[G1073](#) [G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

Dan di hadapan takhta itu ada lautan kaca bagaikan kristal; di tengah-tengah takhta itu dan di sekelilingnya ada empat makhluk penuh dengan mata, di sebelah muka dan di sebelah belakang.

- 7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον  
 dan - makhluk-hidup - pertama, seperti singa; dan - kedua  
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#)
- ζῶον, ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ  
 makhluk-hidup, seperti anak-lembu; dan - ketiga makhluk-hidup, mempunyai -  
[G2226](#) [G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#)
- πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὅμοιον ἀετῷ  
 wajah seperti manusia; dan - keempat makhluk-hidup, seperti rajawali  
[G4383](#) [G5613](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#)
- πετομένῳ.  
 terbang.  
[G4072](#)

Adapun makhluk yang pertama sama seperti singa, dan makhluk yang kedua sama seperti anak lembu, dan makhluk yang ketiga mempunyai muka seperti muka manusia, dan makhluk yang keempat sama seperti burung nasar yang sedang terbang.

8	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῶα,	ἐν	καθ' ἐν	αὐτῶν,	ἔχων	
	dan	-	empat	mahluk-hidup,	satu	per	satu	mereka,	mempunyai
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G2596</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2192</a>
	ἀνὰ		πτέρυγας	ἕξι;	κυκλόθεν	καὶ	ἔσωθεν	γέμουσιν	ὀφθαλμῶν; καὶ
	masing-masing		sayap	enam;	sekeliling	dan	di-dalam	penuh	mata; dan
	<a href="#">G0303</a>		<a href="#">G4420</a>	<a href="#">G1803</a>	<a href="#">G2943</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2081</a>	<a href="#">G1073</a>	<a href="#">G3788</a>
	ἀνάπαυσιν	οὐκ	ἔχουσιν	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς,	λέγοντες:	Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος,	
	istirahat	tidak	mereka-punya	siang	dan	malam,	berkata:	Kudus, kudus, kudus,	
	<a href="#">G0372</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G2250</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3571</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0040</a>	<a href="#">G0040</a>
	Κύριος	ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ
	Tuhan	-	Allah	-	Yang-Mahakuasa,	-yang	dahulu-ada,	dan	-yang
	<a href="#">G2962</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3841</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	ὁ	ἐρχόμενος.							
	-yang	akan-datang.							
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2064</a>							

Dan keempat makhluk itu masing-masing bersayap enam, sekelilingnya dan di sebelah dalamnya penuh dengan mata, dan dengan tidak berhenti-hentinya mereka berseru siang dan malam: "Kudus, kudus, kuduslah Tuhan Allah, Yang Mahakuasa, yang sudah ada dan yang ada dan yang akan datang."

9	Καὶ	ὅταν	δώσουσιν	τὰ	ζῶα	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	καὶ
	Dan	ketika	memberikan	-	mahluk-hidup	kemuliaan,	dan	hormat,	dan
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3752</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5092</a>	<a href="#">G2532</a>
	εὐχαριστίαν,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	τῷ	ζῶντι	εἰς
	ucapan-syukur,	kepada-	yang-duduk	di-atas	-	takhta,	kepada-yang	hidup	sampai
	<a href="#">G2169</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1519</a>
	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,					
	-	selama-lamanya	-	selama-lamanya,					
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>					

Dan setiap kali makhluk-makhluk itu mempersembahkan puji-pujian, dan hormat dan ucapan syukur kepada Dia, yang duduk di atas takhta itu dan yang hidup sampai selama-lamanya,

10	πεσοῦνται	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἐνώπιον	τοῦ	καθημένου	
	tersungkur	-	dua-puluh	empat	tua-tua	di-hadapan	-yang	duduk	
	<a href="#">G4098</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1501</a>	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G4245</a>	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	
	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	προσκυνήσουσιν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς
	di-atas	-	takhta,	dan	menyembah	kepada-yang	hidup	sampai	-
	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>
	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	καὶ	βαλοῦσιν	τοὺς	στεφάνους	αὐτῶν	
	selama-lamanya	-	selama-lamanya,	dan	melemparkan	-	mahkota	mereka	
	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0906</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4735</a>	<a href="#">G0846</a>	
	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	λέγοντες,					
	di-hadapan	-	takhta,	berkata,					
	<a href="#">G1799</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G3004</a>					

maka tersungkurlah kedua puluh empat tua-tua itu di hadapan Dia yang duduk di atas takhta itu, dan mereka menyembah Dia yang hidup sampai selama-lamanya. Dan mereka melemparkan mahkotanya di hadapan takhta itu, sambil berkata:

11 Ἄξιός εἰ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν  
 Layak Engkau, - Tuhan dan - Allah kami, menerima - kemuliaan  
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#)

καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ  
 dan - hormat dan - kuasa; karena Engkau menciptakan -  
[G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#)

πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.  
 segala-sesuatu, dan karena - kehendak -Mu mereka-ada, dan diciptakan.  
[G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

"Ya Tuhan dan Allah kami, Engkau layak menerima puji-pujian dan hormat dan kuasa; sebab Engkau telah menciptakan segala sesuatu; dan oleh karena kehendak-Mu semuanya itu ada dan diciptakan."